

REIMPRESIÓN DE LA EDICIÓN MOGUNTINA DE LAS OBRAS LATINAS DEL BTO. RAMÓN LLULL

De las 280 obras que escribiera Ramón Lull se tenía en 1959 el siguiente balance: unas 15 obras perdidas, 160 editadas, 105 todavía inéditas. Quedando dos quintas partes de la obra de Ramón Lull prácticamente inaccesible, la investigación estaba muy dificultada, pues sólo puede progresar basada sobre las fuentes.

Hasta ahora ha habido tres grandes tentativas de editar las obras de Ramón Lull: La edición Moguntina (*MOG*; 1721-1742), que consta de 8 tomos in folio I-VI, IX-X; la edición catalana de las "Obres de Ramón Lull" (*ORL*; Palma de Mallorca 1906-1950), de 21 tomos; y la edición crítica "Raimundi Lulli Opera Latina" (*ROL*; Palma de Mallorca desde 1959), de la que se han publicado ya 5 tomos.

I. La *MOG* fue el primer intento de una edición sistemática de todo el Opus Lullianum.

Los trabajos preparativos de la edición fueron emprendidos por Ivo Salzinger (1660-1728), bajo la protección, primero, del príncipe elector Juan Guillermo (1690-1716), y, después, de la del arzobispo elector de Maguncia, Lotario Francisco von Schönborn (1695-1729). Entre los colaboradores, que fueron los mejores lulistas europeos de aquel tiempo, no faltó la presencia española: el P. Jaime Custurer SJ., el P. Rafael Barceló OFM., y el P. Miguel Fornés OFM., que colaboró en la edición de los tomos IX-X. El primer tomo apareció con la fecha de 1721, y el décimo en 1742.

Beati Raymundi Lulli Doctoris Illuminati et Martyris Opera. Tomi I - VI; IX - X. Edidit Ivo Salzinger, Moguntiae 1721-1742. Reimpresión con introducciones del Prof. Dr. Friedrich Stegmüller. Frankfurt am Main (1965), Verlag Minerva, Holbeinstr. 25. DM 2100; USA Dólares 525; Pesetas 31500.

Ivo Salzinger planeó la edición según un orden sistemático. Los cuatro primeros tomos debían contener las Artes generales; los demás, las aplicaciones del Arte general a las disciplinas particulares. Este plan, en sus líneas generales, se mantuvo.

La MOG presenta las Artes fundamentales del que podríamos llamar primer gran período de la producción luliana, que comprende, por lo que se refiere a las obras fundamentales, los años 1272-1294. De las 280 obras de Ramón Lull la MOG contiene 48 obras latinas, de las cuales 37 fueron editadas por primera vez.

II. La edición catalana de las "Obres de Ramon Lull" (ORL) fue iniciada por Mateo Obrador, que publicó los vol. I - III (1906 - 1909). Fueron sus continuadores Miguel Ferrá, vol. IV (1910); Salvador Galmés, vol. V - VIII (1911-1914); Salvador Galmés y Miguel Ferrá, vol. IX (1914); Salvador Galmés, vol. X - XX (1915-1938); y el P. Miguel Tous TOR, vol. XXI (1950). Estos 21 volúmenes contienen 42 obras: la mayoría en catalán, tres en latín y de dos se da también una traducción francesa.

La edición de ORL contiene obras fundamentales de Ramón Lull, como son el "Libre de Contemplació en Déu", "Blanquerna", "Arbre de Sciencia", los "Rims". Es muy de lamentar que esta edición en los últimos 15 años, es decir, desde 1950 haya quedado paralizada. Deseamos de veras que se reanude, y que las obras que están aun por publicar puedan verse pronto editadas.

Las "Obres Essencials de Ramón Lull" I (1957) y II (1960) contienen 17 obras en el texto de ORL con valiosas introducciones de distintos autores.

III. El tercer gran esfuerzo para editar las obras de Ramón Lull se realiza actualmente en el Raimundus-Lullus-Institut de la Universidad de Freiburg i. Br., bajo la dirección del Prof. Dr. Friedrich Stegmüller, y en colaboración con la Maioricensis Schola Lullistica.

La edición crítica de las obras latinas de Ramón Lull (ROL) abarcará unos 50 tomos. Desde 1959 han aparecido 5 tomos: Tom. I: Opera Messanensia; tom. II: Opera Tuniciana; tom. III-IV: Liber de Praedicatione; tom. V: Opera Antiaverroistica I. Están en preparación las obras siguientes: Tom. VI-VII: Opera Antiaverroistica II-III; tom. VIII: De ascensu et descensu intellectus; tom. IX: Ars generalis ultima y Ars brevis; tom. X: Opera Viennensia; tom. XI: Ars compendiosa Dei; tom. XII: De consilio y De significatione; tom. XIII-XIV: Corpus Sermonum; tom. XV: Opera Logica.

Como se ve la ROL edita en primer lugar las obras no contenidas en la MOG. Para el Corpus Latinum son dos ediciones que se complementan, pues la MOG ofrecerá aun por algunos decenios sus servicios imprescindibles.

IV. La MOG resulta de difícil acceso, pues no son muchas las bibliotecas que puedan preciarse de guardar, como una rareza bibliográfica, la edición Moguntina. Según las noticias que poseemos, existen solamente 13 colecciones completas.

Por eso no podemos menos de felicitar la idea del Prof. Stegmüller de reimprimir los 8 volúmenes de la MOG, idea que fue acogida con gran favor y liberalidad por el Verlag Minerva de Frankfurt am Main.

Normalmente las reimpresiones realizan la función de suplir la falta de ediciones originales. En el caso presente la reimpresión ofrece algo más que el original, pues la edición original de la MOG queda superada por la reimpresión.

Los tomos originales son enormemente grandes y, por eso, muy difíciles de manejar. En la reimpresión el tamaño se ha reducido de 34 por 18 cms. de caja a 22 por 12 cms. Así los tomos resultan de cómodo manejo.

Los tipos resultan mucho más legibles, pues la reimpresión se ha hecho sobre papel de calidad superior, con lo cual se ha conseguido dar una nitidez extraordinaria a los tipos y a los grabados.

Los tomos originales presentan para cada obra una paginación propia, lo que dificulta seriamente las citas. Esa dificultad ha desaparecido en la reimpresión, pues, conservando las antiguas paginaciones, se ha añadido una paginación continua para cada tomo, con lo que el citar y el hallar o comprobar las citas resulta fácil y rápido.

Además de estas ventajas, la reimpresión contiene una novedad de gran valor: Cada tomo va precedido de una introducción, en alemán, compuesta por el Prof. Dr. Friedrich Stegmüller. En la introducción al tomo I, que contiene la introducción general a la reimpresión, el Prof. Stegmüller ofrece un compendio de los principales datos acerca de la historia y de las características de la MOG. Las introducciones particulares a cada uno de los tomos contienen una indicación de su contenido, y luego, para cada obra, lugar y data, siglas de la misma en los catálogos lulianos más importantes, breve resumen del contenido doctrinal y del método, número de manuscritos conservados en las distintas lenguas, y principales ediciones.

La introducción general y las introducciones particulares son una llave para comprender mejor la MOG y las obras en ella contenidas. Estas introducciones concisas, pero ricas en contenido doctrinal y en datos bibliográficos, dan un especial valor a la reimpresión, ya que establecen, en cierta manera, un puente entre la obra de Ivo Salzinger, de hace más de 200 años, y la investigación moderna.

De desear sería que el editor ofreciera pronto otro complemento a la MOG. La edición de 1721-1742 carecía de índices, que ciertamente con las paginaciones antiguas resultaban casi imposibles de realizar. Para la reimpresión se preparan actualmente estos índices en el Raimundus-Lullus-Institut de Freiburg i. Br., basándose en la nueva paginación continua. Con ellos la reimpresión de la MOG resultará todavía más útil y más eficiente para la investigación.

Con los volúmenes de ORL, la edición crítica de ROL y la reimpresión de la MOG están ahora a la disposición de los investigadores tres importantísimos instrumentos de trabajo, por los que todos los medievistas, y en particular los lulistas, no pueden menos de congratularse. Son tres esfuerzos editoriales que ofrecen una imagen muy aproximada de lo que fue y de lo que escribió Ramón Lull.

MANUEL BAUZÁ
Freiburg i. Br.